

Жизнь Девушки-Рыцаря и Девушки Темного Эльфа

Глава 4: Бокал Вина После Ужина

Перевод: kedaxx

После того, как они закончили мыть посуду и расставили все по своим местам, Кишана достала свое особое вино и наполнила для каждой из них по бокалу.

- Настало время выпить традиционный и совершенно необходимый после ужинный бокал вина.

- Хей, нам обоим только по 18 и мы младше положенного возраста.....да ладно, эти правилам мы должны были подчиняться только в нашей прежней жизни, а не здесь.

- Точно! Тогда предлагаю тост за нашу встречу! Вечер только начинается, поэтому тебе придется сопровождать меня достаточно долго, так что приготовься.

Кишана подняла свой бокал вверх, после чего Скенна тоже последовала ее примеру, и комната сразу наполнилась ароматом хорошего вина, который щекотал им ноздри.

Скенне и раньше доводилось пить в своем Подразделении Рыцарей, но она плохо переносила спиртное, поэтому по мере возможностей старалась держаться подальше от подобных мероприятий.

Но на этот раз все было по-другому. Вино было налито и предложено ее лучшей подругой, с которой она только что встретилась, поэтому она совсем не возражала и выпила, как ни в чем не бывало¹.

- А ты пьешь довольно быстро. Ладно, давайте сделаем то, что судьба воспрепятствовала нам сделать в тот раз, и продолжим нашу школьную поездку. Я.....я имею в виду, тогда я был влюблён в Фукухара Шизуэ из нашего класса².

Измученная признанием из ниоткуда, Шенна сидела с широко раскрытыми глазами.

Фукухара Шизуэ была девушкой, которая сопровождала Коута и Ясухиро по дороге в школу. Она была тихой и насколько я помню, не особо выделялась, но услышать ее имя здесь и сейчас было совершенно неожиданно.

В то время Ясухиро встречался с Такадзу Саки, поэтому я не ожидала¹, что он мог интересоваться еще кем-то другим.

- Я расстался с Саки прямо перед школьной поездкой. Мы попытались повстречаться после того, как она призналась мне, но мы просто не были созданы друг для друга. С Фукухара-сан я тоже очень мало общался, но всегда, когда смотрел на нее в школе, у меня создавалось такое чувство, что она была очень хорошим и честным человеком.

- Ты даже не стесняешься! Ну а в конце ты пожалел о том, что в итоге так и не смог признаться ей?

- Наверное да, самую малость.....Но ты же знаешь, как трудно признаться девушке, которая тебе нравится вот так вот сразу, ни с того, ни с сего? Да я все равно потерял свой шанс после стольких колебаний. Бьюсь об заклад, она была бы удивлена, если бы я признался ей в моем нынешнем виде, хех.

Выражение темного эльфа изменилось и стало каким-то печальным, когда она посмотрела на себя в зеркало.

Кишана, лицо которой покраснелось и стало похожее на помидор, одним глотком осушила весь свой бокал вина, а потом уселась на коленях у Скенны с дьявольской улыбкой на лице³.

- А теперь твоя очередь, Скенна! Я уже рассказал свою историю, так что даже не смей заикаться о том, что тебе нечего рассказать!

- Ты уже слишком много выпил....

- Хей-хей, не пытайся поменять тему разговора. А может мне следует продолжить и сделать с тобой 'то', что я хочу?

Произнесла привлекательная девушка темный эльф, кусая рыцаря за подбородок.

Скенна больше не могла вынести всего этого и сдалась, когда Кишана приблизила свои губы к ее губам для поцелуя.

- Ну хорошо, так и быть я скажу!!! Кашияма Мадока из нашего класса.

- Кашияма... О, та самая Кашияма! То есть вообще то она была привлекательной, но в то же время немного странной.

Кашияма Мадока была девушкой, наделенной красотой и интеллектом. Но во время занятий она могла достать свой телефон и поинтересоваться тем, как обстояли дела ее вложений на

рынке и о сделках FX4. Она пропускала все уроки физкультуры, используя свои месячные в качестве предлога. В результате всего этого, учителя в школе считали, что она была трудным ребенком.

Однажды, еще будучи в своей прежней жизни Коута, как-то спросил ее, зачем она продолжает делать то, что доставляет ей столько неприятностей и хлопот, на что она решительно ответила.

- Я делаю все, что приносит мне деньги, а все остальное не имеет значения.

- Несмотря на то, что она вела себя так, я всегда думал, что у нее было какое-то чувство ответственности или что-то в этом роде. В итоге она пропустила школьную поездку, поэтому сумела избежать катастрофы, вызванной крушением самолета ... Интересно, преуспевает ли она в нашем предыдущем мире?

- Так ... ты говоришь, что был в нее влюблен?

- Именно, потому что я был в нее влюблен, я спросил почему она продолжала совершать все эти странные поступки! Меня просто привлекала ее внешность, даже ночью, когда я спал, я никогда не мог забыть о ней. Надеюсь, этот ответ удовлетворит твое любопытство!

К концу нашей беседы Кишана уже протрезвела и попыталась подбодрить Скенну, сказав «не переживай»⁵, тем самым оставляя ее в еще большем замешательстве.

Примечание переводчика:

Друзья, в английском глаголы не спрягаются по роду и в этом заключается вся его прелесть, но при переводе на русский глаголы должны спрягаться в зависимости то рода, н-р. пошел/пошла.

В нашем случае сложность заключается в том, что диалоги ведутся между двумя девушками, которые вспоминают о том, когда они были мальчиками, но от какого лица должны быть переведены мысли и личные впечатления ГГ я не знаю. В общем я переводила от женского и от мужского лица, но в результате все равно звучало странно...Извините, но лучше пока не умею ☐

Примечание японского переводчика: Она начинает с «я - ватаси», затем переходит на «оре» из-за того, что чувствуют себя более комфортно при разговоре со Скенной.

Примечание японского переводчика: Не следует понимать дьявольскую улыбку в буквальном смысле, имеется ввиду игривая, плутовская.

Примечание японского переводчика: Ссылка на Иностранную Валюту, также известную как Forex.

Примечание японского переводчика: Этот «не переживай» - один из тех «донмай», которых ты, вероятно, узнаешь по аниме и тому подобное.

<http://tl.rulate.ru/book/28940/612950>